

SESSION 2008

B.T.S. GROUPE 3

ÉPREUVE ÉCRITE DE LANGUE VIVANTE

ITALIEN

SPÉCIALITÉ
Assistant de direction

Durée : 3 heures

Le sujet comporte 3 pages numérotées de 1 à 3

**Dictionnaire bilingue autorisé.
L'usage de la calculatrice est interdit.**

Code sujet : ANLVE

I GIOVANI E LE VACANZE-LAVORO TRA DUBLINO E LONDRA

L'estate è il momento migliore per decidere di andare all'estero per un'esperienza lavorativa e di vita. Le mete più ambite sono sempre le stesse, Irlanda ed Inghilterra. La più ambita è senza dubbio Londra, città cosmopolita con circa 10 milioni di abitanti. Una miriade di giovani sia universitari che laureati scelgono la city per migliorare l'inglese e per affrontare un'esperienza di vita davvero indimenticabile. Il più delle volte però si ritorna a casa con un inglese alquanto strano fatto di accenti sconnessi e parole che sono un mix di diverse culture. È noto infatti che a Londra si parli inglese con i giovani di tutto il mondo, ma non con gli inglesi stessi, che sempre di meno affollano la capitale del Regno Unito. [...] Un vero e proprio esercito di ragazzi e ragazze al servizio di bar, ristoranti e negozi. A Londra si lavora anche in nero per mesi interi, cosa invece che non accade quasi mai a Dublino. [...]

Il periodo migliore per raggiungere sia l'Irlanda che l'Inghilterra è quello dopo i mesi estivi o quello dopo i mesi invernali. C'è più scelta e meno fretta di lavorare, poiché i posti disponibili sono tantissimi e di ogni genere. Con alla mano un curriculum, anche ricolmo di lavori mai fatti, bisogna girare la città. [...]

Gli irlandesi sono un popolo estremamente gioioso, ma in ambito lavorativo sono molto esigenti, un solo errore e sei assolutamente fuori. Non si escludono inoltre progressioni in carriera. Dopo un anno di lavoro ci si può ritrovare a gestire un ristorante o un bar, e se l'inglese è perfetto non si esclude un buon posto di lavoro in qualche multinazionale, di cui l'Irlanda è piena.

Tra i tanti vantaggi, come le paghe alte (i datori di lavoro pagano di settimana in settimana minimo 7,80 euro all'ora), c'è un solido contratto di lavoro, con tanto di tasse e contributi versati. Tutto è alla luce del sole e perfettamente legale. [...]

Le esperienze lavorative e la stessa vita in Irlanda, così come l'Inghilterra devono essere vissute per almeno tre mesi se si vuole comprendere davvero gli stili di vita Irish e English e tornare a casa con un bagaglio di avventure indimenticabili, divise con ragazzi di tutto il mondo, tutti con delle storie fantastiche.

Nella vita di un giovane una tappa del genere è assolutamente obbligatoria. Resterà per sempre impressa nella mente.

Cristina LIGUORI, *Agoramagazine.it*, 3 agosto 2007

TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

I. COMPRÉHENSION (5/20)

Faire en italien le compte rendu de ce texte. (100 mots, +/- 10%)

II. VERSION (5/20)

Traduire en français le texte depuis : «Gli irlandesi sono un popolo... » jusqu'à « ...perfettamente legale.» (l. 15 à 22)

II. EXPRESSION (10/20)

Répondre en italien aux deux questions suivantes :

1. Quali sono i vantaggi e gli svantaggi di tali esperienze lavorative in Inghilterra o in Irlanda? (environ 150 mots).

2. Pensi anche tu che, oggi, un'esperienza lavorativa all'estero sia "assolutamente obbligatoria" nella vita di un giovane? Perché? (environ 150 mots).